

LEONTINA KERNIČAN

Employment Information:

2004 – ESP teacher at the Faculty of Pharmacy, University of Belgrade

1999 – 2004: ESP teacher at the Military Academy, University of Defence in Belgrade

In parallel – a translator for the English language and the Romanian language at various institutions in Belgrade on a part-time basis, and an English teacher in a primary school in Belgrade (in 2001).

Education:

2016 – PhD, Faculty of Philology, University of Belgrade, Serbia;

The dissertation: The Development of Terminology in the Profession of Pharmacy and Its Specific Aspects. The thesis provides a diachronic overview of the development of Serbian pharmaceutical terminology with an emphasis on modern Serbian pharmaceutical terminology, whose development implies a significant impact of English technical vocabulary, mainly technical collocations difficult to be conveyed into the Serbian language.

2001 – M.A., Faculty of Philology, University of Bucharest, Romania, Communication Sciences; the dissertation: Consulting and Expertise in Journalism.

1996 – B.A., Faculty of Philology, University of Bucharest, the English language and literature; the Romanian language and literature.

Training:

- In January 2022, completed a six week online professional course for the English language teachers: English Grammar for Teachers, educator: Bas Aarts, professor of the English language linguistics, UCL (University College London).
- In December 2021, completed a two months online professional training for the English language teachers: The Online Professional English Network, TESOL Methodology Online Teacher Training Course, University of Maryland, Baltimore County (UMBC), USA.
- In December 2020, completed a five-weeks online profesional training for the English language teachers: Teaching English Online, Cambridge Assessment English, University of Cambridge, UK.

- In July 2013 completed the Summer School for Master's and Doctoral Students in Athene, Greece: Foundation of the Hellenic World – Plato's Academy: a Pathway to Knowledge for master's and PhD students (16th July – 27th July).
- In 2008 completed a nine-months professional training for translators for the English language at the Association of Scientific and Professional Translators in Belgrade.

Teaching activities:

- From December 2003, engaged as an ESP teacher in the following subjects: 1. The English language of the pharmaceutical profession; 2. The English language for medical biochemists; 3. The English language in professional practice; 4. The English language for academic and professional purposes.

Textbooks:

- Kerničan L. (2016) The English Language in Pharmacy Practice, Belgrade: Grafopan, pg. 380

Activities within the Faculty:

- Many years of collaboration on a wide range of publications of the Faculty of Pharmacy, University of Belgrade, in the capacity of proofreader, reader and translator.

Activities within Academic Community:

- A reviewer of an international philological journal: The International Journal of English Language Teaching (IJELT)
<https://www.sciedupress.com/journal/index.php/ijelt/about/editorialTeam>
- Multi-annual member of the Society for Foreign Languages and Literature of Serbia, ELTA (English Language Teachers Association).

Important publications:

- Kerničan L. Mičić S. (2008) Analiza nepravilnosti u pisanju stručnih radova na engleskom, Srpski arhiv za celokupno lekarstvo, vol. 3-4: 206-210

- Kerničan L. (2009) *Reflectiveness in Developing English Pharmaceutical Terminology*. Collection of works from 3rd Congress of Applied Linguistics, from the 31st October to the 1st of November, Novi Sad
- Kerničan L. Đorđević M. Antić Z. (2018) *The Survey Research on Terminology Used by the Pharmacists at the Faculties of Pharmacy in Serbia*, The Journal of the Slovene Association of LSP Teachers – Inter Alia 4, Rimske Terme, Slovenia
- Kerničan L. Đorđević M. Antić Z. (2017) *Understanding and Acquisition of Modern Pharmaceutical Terminology at the Studies of Pharmacy in Serbia - Survey Research*, ELTA Journal (5): 56-76
- Kerničan L. Stojković N. (2020) *Pragmatic Aspects of Academic Writing in Health Care*, Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes, University of Niš (2): 8: 61-69
- Kerničan L. (2021) *The ethical aspects of educative videos in training communication skills of health care practitioners*, collection of abstracts from the 19th International and Interdisciplinary Conference on Communication, Medicine, and Ethics from the 28th to 30th of June 2021, University of Insubria, Como, Italy